

Vielen Dank, dass Sie sich für ReadyWrap® entschieden haben! ReadyWrap® ist ein adaptives Kurzzug-Kompressionsystem zum Selbstmanagement der angegebenen Indikationen. ReadyWrap® Kniee verfügt über anpassbare Bänder mit einer integrierten 50%igen Überlappung, die das Knie umschließt und trotzdem Bewegung ermöglicht. Alle ReadyWrap®-Produkte können am Tag und/oder in der Nacht getragen werden. Bitte wenden Sie sich vor der ersten Anwendung an eine geschulte medizinische Fachkraft.

ReadyWrap® Knee & Liner

Adaptives Kompressionssystem und Unterstrumpf

Système de compression réglable et sous-bas

Adjustable compression wrap and Liner

Sistema compressivo ajustable y media interna

Sistema compressivo regolabile e sottocalza

Justerbart kompressiesysteem en onderkous

Justerbart kompressionssystem og inderstrømpe

Justerbart kompressjonssystem og innerstrumpa

Säädettävä kompressiotuki ja alussukka

Adaptívny kompresívny systém a spodná pančucha

Állítható kompressziós pántrendszer és alsóharisnya

Podesivi kompresivni zavoj i donja čarapa

Kohendatav kompressioontode ja vooder

Uyarlanabilir kompresyon sistemi ve iç astar

رباط ضاغط قابل للتعديل وبطانة

Indikationen und Patientengruppen

- Lymphödem
- Lipödem
- Ödem
- Venöse Ulzera
- Venöse Insuffizienz
- Schwere und/oder ermüdete Beine

Zweckbestimmungen

- Zum Erhalt des reduzierten Flüssigkeitsvolumens und der Form der Extremitäten
- Behandlung von Lymphödem, Lipödem und Ödem
- Linderung bei schweren/ermüdeten Beinen
- Unterstützung bei der Behandlung einiger Symptome von venösen Ulzera
- Trägt zur Reduzierung des Wiederauftretens venöser Ulzera bei
- Kompressionssystem für phlebologische, lymphologische Indikationen (z. B. Venenerkrankungen, chronische Ödeme und Lymphödem)

Kontraindikationen

- Arterielle Insuffizienz oder ABPI < 0,8
- Mittelschwere bis schwere periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Akute TVT
- Unbehandelte dekompensierte Herzinsuffizienz
- Unbehandelter Krebs
- Unbehandelte Infektion (z. B. Phlegmone)
- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten
- Starke kognitive Beeinträchtigung

Vorsichtsmaßnahmen

- ABPI > 1,3
- Fehlende oder beeinträchtigte Sensibilität (periphere Neuropathie)
- Offene Wunden sollten vor der Anwendung verbunden werden
- Vermutete kardiale Überlastung
- Diabetes
- Vorgeschrittene Einengung der kleinen Koronararterienäste
- Arterienkrankung
- Niereninsuffizienz
- Rheumatoide Arthritis

Nebenwirkungen

In (sehr) seltenen Fällen können Hautirritationen und / oder Allergien auftreten.

Schwerviegender Vorkommnisse

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Entsorgung
Befolgen Sie die geltenden nationalen Vorschriften und Gesetze zur Entsorgung dieses Produktes. Verpackungen, die als recycelbar gekennzeichnet sind, sollten ordnungsgemäß recycelt und sonst über den Hausmüll entsorgt werden.

fr Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi ReadyWrap®! ReadyWrap® est un système de compression réglable à faible élasticité conçu pour une prise en charge autonome des affections indiquées. ReadyWrap® Knees est équipé de sangles réglables avec un chevauchement de 50% pour contenir le genou tout en permettant le mouvement. Tous les modèles de ReadyWrap® se portent le jour et/ou la nuit. Veuillez consulter un professionnel de la santé qualifié avant la première utilisation.

Indications et groupes de patients

- Lymphœdèmes
- Lipœdèmes
- Œdèmes
- Ulcères veineux

Anziehanleitung

Die ReadyWrap® Kompressionssysteme in der folgenden Reihenfolge anlegen:

- 1 Ziehen Sie den ReadyWrap® Unterstrumpf über Ihr Bein.
- 2 Lösen Sie alle Kompressionsbänder.
- 3 Richten Sie das mittlere Bänderset an der Rückseite des Knies aus, wobei die Klettseite zum Knie zeigt.
- 4 Platzieren und halten Sie das mittlere Band ohne Klettverschluss (A) direkt über Ihr Knie. Ziehen Sie das gegenüberliegende Band mit dem weißen Klettverschluss (B) bei vollem Zug und befestigen Sie es direkt über dem darunterliegenden Band. (Bänderset 1).
- 5 Befestigen Sie das Bandset mit dem kurzen horizontalen hellblauen Klettverschluss (C) bei vollem Zug unter dem Knie und über den darunterliegenden Bändern. Ziehen Sie als Nächstes das gegenüberliegende Band mit dem langen vertikalen hellblauen Klettverschluss (D) bei vollem Zug und befestigen Sie es direkt über dem darunterliegenden Band. (Bänderset 2).
- 6 Befestigen Sie das Bandset mit dem dunkelblauen Klettverschluss (E, F) über dem Knie auf dieselbe Weise. (Bänderset 3)

Pflegehinweise

- L&R empfiehlt, alle ReadyWrap® Kompressionssysteme vor dem ersten längeren Gebrauch zu waschen und zu trocknen.
- ReadyWrap® wurde fabriziert mit dem folgenden Inhalt:
 - Maschinewäsche kalt (30 °C), Schonwaschgang
 - Keinen Weichspüler oder Bleichmittel verwenden
 - Nicht chemisch reinigen
 - ReadyWrap® auf ein Handtuch legen und ausdrücken, um überschüssiges Wasser zu entfernen, um zum weiteren Trocknen flach auf ein trockenes Handtuch legen
 - Stellen Sie sicher, dass die VELCRO® Klettverschlüsse nicht mit dem Handtuch in Berührung kommen
 - Nicht bügeln

Materialien

Kompressionssystem: Nylon (Polyamid), Polyurethan, Elasthan
Unterstrumpf: Nylon (Polyamid), Elasthan

Enthält kein Latex:

Naturkautschuklatex ist kein vorgesehener Bestandteil bei der Herstellung der oben genannten Produkte oder deren Verpackung. Eine mögliche Kontamination mit Spuren von Latex aus der Produktion oder der Umwelt können wir nicht völlig ausschließen.

Garantie

Wir gewährleisten, dass das ReadyWrap® Kompressionssystem während der empfohlenen sechsmonatigen Verwendungsdauer keine Material- oder Produktionsfehler aufweist.

Entsorgung

Befolgen Sie die geltenden nationalen Vorschriften und Gesetze zur Entsorgung dieses Produktes. Verpackungen, die als recycelbar gekennzeichnet sind, sollten ordnungsgemäß recycelt und sonst über den Hausmüll entsorgt werden.

- Insuffisance veineuse
- Jambes lourdes et/ou fatiguées

Usages prévus

- Pour maintenir un volume de liquide réduit réglables avec un chevauchement de 50% pour contenir le genou tout en permettant le mouvement. Tous les modèles de ReadyWrap® se portent le jour et/ou la nuit. Veuillez consulter un professionnel de la santé qualifié avant la première utilisation.
- Pour soulager les jambes lourdes ou fatiguées
- Pour aider à traiter certains symptômes des ulcères veineux
- Pour aider à limiter la récurrence des ulcères veineux

- Accessoires de compression pour indications phlébologiques, lymphologiques (p. ex. affection veineuse, œdème chronique et lymphoedème)

Contre-indications

- Insuffisance artérielle ou IPS < 0,8
- Maladie artérielle périphérique modérée à sévère
- TVP aigüe
- Insuffisance cardiaque congestive non traitée
- Cancer non traité
- Infection non traitée (p. ex. cellulite)
- Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit
- Troubles cognitifs sévères

Précautions

- IPS > 1,3
- Absence de sensations ou sensations altérées (neuropathie périphérique)
- Toute plaie ouverte doit être recouverte avant application
- Suspicion de surcharge cardiaque
- Patients souffrant du diabète
- Patients atteints d'une maladie des petites artères à un stade avancé
- Présence d'une pathologie artérielle
- Présence d'une insuffisance rénale
- Présence d'une polyarthrite rhumatoïde
- Ne pas repasser

Effets indésirables

Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de (très) rares cas.

Incident grave

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Instructions d'enfilage

- Utilisez ReadyWrap® dans l'ordre suivant:
- 1 Enfilez le sous-bas ReadyWrap® sur votre jambe.
 - 2 Détachez toutes les sangles de l'accessoire.
 - 3 Alignez la série de sangles centrales à l'arrière du genou de façon à ce que le côté avec le crochet soit face à votre genou.
 - 4 Placez et tenez la sangle centrale sans crochet (A) juste au-dessus de votre genou. Tirez complètement la sangle opposée avec le crochet blanc (B) et attachez-la au-dessus de la sangle inférieure. (Série de sangles 1)

en Instructions for Use

Thank you for choosing ReadyWrap®! ReadyWrap® is a low-stretch adjustable compression wrap designed for self-management of indicated conditions. ReadyWrap® Knees has adjustable straps with a built in 50% overlap to contain the knee, while allowing movement. All ReadyWrap® styles can be worn during the day and/or night. Please consult a trained medical professional prior to first use.

Indications and patient groups

- Lymphoedema
- Lipoedema
- Oedema
- Venous ulcers
- Venous insufficiency
- Leg fatigue and/or tiredness

Intended uses

- To maintain reduced fluid volume and shape of limbs
- Management of lymphoedema, lipoedema and oedema
- Relief of leg fatigue and heaviness
- Assist in management of some symptoms of venous ulcers
- Assist in helping limit venous ulcer recurrence
- Compression garments for phlebological, lymphological indications (e.g., venous disease, chronic oedema and lymphoedema)

Contraindications

- Arterial insufficiency or ABPI < 0.8
- Moderate to severe peripheral arterial disease
- Acute DVT
- Untreated congestive heart failure
- Untreated cancer
- Untreated infection (e.g., cellulitis)

- 1 Attach completely the série de sangles avec le crochet horizontal court bleu clair (C) en dessous du genou et fixez-la aux sangles inférieures. Ensuite, tirez complètement la sangle opposée avec le long crochet vertical bleu clair (D) et attachez-la directement au-dessus de la sangle inférieure. (Série de sangles 2)
- 2 Attachez la série de sangles avec le crochet bleu foncé (E, F) au-dessus du genou en réglant la marche à suivre. (Série de sangles 3)

Conseils d'entretien

L&R recommande de nettoyer et de sécher tous les ReadyWrap® avant la première utilisation prolongée. Système et sous-bas
• Lavage en machine à froid (30°C), cycle délicat
• Ne pas utiliser d'adoucissant ni d'eau de javel
• Ne pas nettoyer à sec
• Placez votre ReadyWrap® sur une serviette de toilette et essorez-le pour éliminer tout excédent d'eau, puis placez-le sur une serviette sèche pour terminer le séchage
• Veillez à ce que les fermetures auto-agrippantes VELCRO® n'entrent pas en contact avec la serviette
• Ne pas repasser

Composition

Système : Nylon (polyamide), polyuréthane, spandex (élasthane)
Sous-bas : Nylon (polyamide), spandex (élasthane)

Ne contient pas de latex :

Le caoutchouc naturel n'est pas un composant prévu dans la production des produits susmentionnés ou de leur emballage. Nous ne pouvons toutefois pas exclure complètement une contamination potentielle par des traces de latex issues de la production ou de l'environnement.

Garantie

Nous garantissons les ReadyWrap® exempts de défauts de matériaux et de fabrication au cours de leurs six mois de durée de vie recommandée.

Elimination

Veillez éliminer ce produit dans le respect des réglementations et des législations nationales en vigueur. Les emballages marqués comme recyclables doivent être correctement recyclés ou sinon éliminés avec les déchets ménagers.

- Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components
- Severe cognitive impairment

Precautions

- ABPI > 1.3
- Absent or impaired sensation (peripheral neuropathy)
- Any open wounds should be dressed prior to application
- Cardiac overload is suspected
- Patients have diabetes
- Patients have advanced small vessel disease
- Arterial disease is present
- Renal failure is present
- Rheumatoid arthritis is present

Side effects

In (very) rare cases, skin irritations and/or allergies may occur.

Serious incident

In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Donning instructions

- Apply ReadyWrap® garments in the following sequence:
- 1 toe
 - 2 foot
 - 3 calf
 - 4 thigh
 - 5 knee

1 Slide the ReadyWrap® Liner onto your leg.

- 2 Unfasten all garment straps.
- 3 Align the middle strap set at the back of knee with the hook side facing toward your knee.
- 4 Place and hold the middle strap without the hook (A) directly over your knee. Pull the opposing strap with the white hook (B) at

- 1 full stretch and fasten it directly on top of the strap below. (Strap set 1)
- 2 Fasten the strap set with the short horizontal light blue hook (C) below the knee at full stretch and fasten to the straps below. Next, pull the opposing strap with the long vertical light blue hook (D) at full stretch and fasten it directly on top of the strap below. (Strap set 2)
- 3 Fasten the strap set with the dark blue hook (E, F) above the knee using the same process. (Strap set 3)

Care instructions

L&R recommends all ReadyWrap® garments to be washed and dried before the first extended use.
Wrap & Liner
• Machine wash cold (30°C), gentle cycle
• Do not use fabric softener or bleach
• Do not dry clean
• Lay on a towel and squeeze your ReadyWrap® to remove excess water, lay flat on a dry towel to finish drying
• Be sure that the VELCRO® brand fasteners do not contact your towel
• Do not iron

es Instrucciones de uso

Gracias por elegir ReadyWrap®. ReadyWrap® es una venda semirrígida para terapia compresiva ajustable y de baja elasticidad para el autocuidado de las condiciones indicadas. ReadyWrap® Knees tiene correas ajustables con una superposición del 50 % integrada para sujetar la rodilla, pero permitiendo el movimiento. Todos los modelos de ReadyWrap® pueede fabricarse con el día o la noche. Consulte a un profesional médico capacitado antes del primer uso.

Indicaciones y grupos de pacientes

- Linfedema
- Lipedema
- Edema
- Úlceras venosas
- Insuficiencia venosa
- Piernas cansadas/fatigadas

Usos previstos

- Mantener un volumen reducido de líquidos y la forma de los miembros
- Tratamiento del linfedema, del lipedema y del edema
- Alivio de la fatiga y la pesadez de las piernas
- Ayuda en el tratamiento de algunos síntomas de úlceras venosas
- Ayuda a limitar las recidivas de úlceras venosas
- Prendas de compresión para indicaciones flebológicas o linfológicas (p. ej., enfermedades venosas, edema crónico y linfedema)

Contraindicaciones

- Insuficiencia arterial o ABPI < 0,8
- Enfermedad arterial periférica de moderada a severa
- TVP aguda
- Falla cardíaca congestiva no tratada
- Cáncer no tratado
- Infección no tratada (p. ej., celulitis)
- Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto
- Discapacidad cognitiva severa

Precauciones

- ABPI > 1,3
- Ausencia o alteración de la sensibilidad (neuropatía periférica)
- Cualquier herida abierta debe taparse con un apósito antes de la aplicación
- Se sospecha de una sobrecarga cardíaca
- Los pacientes tienen diabetes
- Los pacientes padecen una enfermedad avanzada de los vasos pequeños
- Existe una arteriopatía
- Existe una insuficiencia renal
- Existe artritis reumatoide

Efectos adversos

En (muy) raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Incidente grave

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

- Material content**
Wrap: Nylon (polyamide), polyurethane, spandex (elastane)
Liner: Nylon (polyamide), spandex (elastane)
- Does not contain latex:** Natural rubber latex is not an intended ingredient in the production or packaging of the above products. We cannot completely exclude any potential contamination with traces of latex from production or the environment.

Warranty

We guarantee your ReadyWrap® garment to be free of material and manufacturing defects during the recommended six-month life of the garment.

Disposal

Observe the current national regulations and laws for disposal of this device. Packaging marked recyclable should be properly recycled, otherwise disposed of with household waste.

Indicazioni e gruppi di pazienti

- Linfedema
- Lipedema
- Edema
- Ulcere venose
- Insufficienza venosa
- Affaticamento e/o stanchezza alle gambe

Destinazioni d'uso

- Per ridurre il volume dei fluidi e la forma degli arti
- Gestione del linfedema, del lipedema e dell'edema
- Sollievo dell'affaticamento e della sensazione di pesantezza alle gambe
- Aiuta nella gestione di alcuni sintomi delle ulcere venose

Instrucciones de colocación

- Póngase las prendas ReadyWrap® en la secuencia siguiente:
- 1 dedo del pie
 - 2 pie
 - 3 pantorrilla
 - 4 muslo
 - 5 rodilla

- 1 Introduzca la pierna en la media interna ReadyWrap®
- 2 Afloje todas las correas de las prendas.
- 3 Alinee el conjunto de correas central en la parte posterior de la rodilla con el cierre orientado hacia la rodilla.
- 4 Coloque y sostenga la correa central sin el cierre (A) directamente por encima de la rodilla. Tire de la correa opuesta con el cierre blanco (B) hasta estirarla al máximo y asegúrela directamente en la parte superior de la correa que estaba debajo. (conjunto de correas 1)

- 5 Asegure el conjunto de correas con el cierre azul claro horizontal corto (C) por debajo de la rodilla hasta estirarla al máximo y asegúrela a las correas que están debajo. A continuación, tire de la correa opuesta con el cierre azul claro vertical largo (D) hasta estirarla al máximo y asegúrela directamente en la parte superior de la correa que estaba debajo. (conjunto de correas 2)
- 6 Asegure el conjunto de correas con el cierre azul oscuro (E, F) por encima de la rodilla utilizando el mismo proceso. (conjunto de correas 3)

Misure precauzionali

- ABPI > 1,3
- Sensibilità assente o compromessa (neuropatia periferica)
- La ferite aperte devono essere medicate prima dell'applicazione
- Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto
- Grave deficit cognitivo

Effetti indesiderati

In casi (molto) rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Incidente grave

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Istruzioni per indossare l'elemento

- Applicare gli elementi ReadyWrap® nell'ordine seguente:
- 1 punta del piede
 - 2 piede
 - 3 polpaccio
 - 4 coscia
 - 5 ginocchio

Contenido material

Venda: Nailon (poliamida), poliuretano, spandex (elastano)
Media interna: Nailon (poliamida), spandex (elastano)

No contiene látex:

El látex de goma natural no es un ingrediente previsto en la fabricación de los productos arriba mencionados ni de su envase. No obstante, no podemos descartar por completo la presencia de contaminación con trazas de látex procedentes del área de producción o del medio ambiente.

Garantía

Garantizamos que su prenda ReadyWrap® estará libre de defectos del material y de fabricación durante el periodo recomendado de vida útil de seis meses de la prenda.

Eliminación

Observe las regulaciones y leyes nacionales actuales para la eliminación de este dispositivo. Los envases marcados como reciclables deben reciclarse correctamente; el resto puede eliminarse con la basura doméstica.

it Istruzioni per l'uso

- 1 Infilare la gamba nella sottocalza ReadyWrap®.
- 2 Sciacciare tutti gli strap dell'elemento.
- 3 Allineare il gruppo di strap centrale sulla parte posteriore del ginocchio con il lato con chiusura rivolto verso il ginocchio.
- 4 Posizionare e tenere premuto lo strap centrale senza chiusura (A) direttamente sopra il ginocchio. Estendere completamente lo strap opposto con la chiusura bianca (B) e fissarlo direttamente sullo strap sottostante. (Gruppo di strap 1)
- 5 Fissare il gruppo di strap con la chiusura cora orizzontale azzurra (C) sotto il ginocchio estendendolo completamente e fissarlo sugli strap sottostanti. Poi estendere completamente e sovrapporre lo strap opposto con la chiusura lunga verticale azzurra (D) e fissarlo direttamente sullo strap sottostante. (Gruppo di strap 2)
- 6 Fissare il gruppo di strap con la chiusura blu scuro (E, F) sopra il ginocchio seguendo la stessa procedura. (Gruppo di strap 3)

Indicazioni e gruppi di pazienti

- Linfedema
- Lipedema
- Edema
- Ulcere venose
- Insufficienza venosa
- Affaticamento e/o stanchezza alle gambe

Bijwerkingen

In (zeer) zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Ernstig incident

In geval van een ernstig incident neemt de aanpak van het probleem en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

Aanbrenginstructies

- Breng ReadyWrap®-verband aan in de volgende volgorde:
- 1 Schuif de ReadyWrap®-onderkous over uw been.
 - 2 Maak alle banden van het verband los.
 - 3 Lijn de middelste band aan de achterkant van de knie uit met de klittenbandzijde aan de kant van uw knie.
 - 4 Plaats de middelste band zonder klittenband (A) direct over uw knie en houd deze op zijn plaats. Rek de tegenoverliggende band met het witte

Contenuto del materiale

Elemento compressivo: Nylon (poliammide), poliuretano, spandex (elastan)
Sottocalza: Nylon (poliammide), spandex (elastan)

Non contiene lattice: Il lattice di gomma naturale non è un ingrediente previsto nella produzione dei prodotti sopra citati o delle loro confezioni. Non possiamo escludere del tutto una potenziale contaminazione con tracce di lattice provenienti dalla produzione o dall'ambiente.

Garanzia

Garantiamo il suo elemento ReadyWrap® privo di difetti di materiale e di fabbricazione durante il periodo raccomandato di utilizzo di sei mesi.

Smalimento

Rispettare le normative e le leggi nazionali vigenti per lo smaltimento di questo dispositivo. La confezione contrassegnata riciclabile deve essere riciclata correttamente; in caso contrario smaltire con i rifiuti domestici.

Gebruiksaanwijzing

Fijn dat u voor ReadyWrap® hebt gekozen! ReadyWrap® is een verstelbaar compressieverband met korte rek dat is ontworpen voor zelfstandig gebruik bij de gespecificeerde aandoeningen. ReadyWrap® Knee heeft verstelbare banden met een ingebouwd overlap van 50% om de knie te bedekken en tegelijkertijd beweging mogelijk te maken. Alle ReadyWrap®-producten kunnen overdag en/ of 's nachts worden gedragen. Raadpleeg een hiervoor opgeleide zorgverlener voordat u het product de eerste keer gebruikt.

Indicaties en patiëntgroepen

- Lymfoedeem
- Lipedeem
- Oedeem
- Venueuze ulcera
- Venueuze insufficiëntie
- Vermoeide benen en/of vermoeidheid

Beoogd gebruik

- Voor het reguleren van verminderde hoeveelheid vloeistof en de vorm van ledematen
- Behandeling van lymfoedeem, lipoedeem en oedeem
- Verlichting van vermoeide benen en een

zwaar gevoel

- Ondersteuning bij behandeling van sommige symptomen van veneuze ulcera
- Ondersteuning bij beperking van recidive van veneuze ulcera
- Compressieverband voor flebologische en lymphologische indicaties (bv. veneuze aandoeningen, chronisch oedeem en lymfoedeem)

Contra-indicaties

- Arteriële insufficiëntie of een ABPI < 0,8
- Matig tot ernstig perifeer arterieel vaatlijden
- Acute DVT (diep-veneuze trombose)
- Onbehandeld congestief hartfalen
- Onbehandelde kanker
- Onbehandelde infectie (bv. cellulitis)
- Bekende allergie en/of overgevoelighed voor het product of bestanddelen daarvan
- Ernstige cognitieve stoornissen

Voorzorgsmaatregelen

fi Käyttöohje

Kiitos, että valitsit ReadyWrap®-tuen! ReadyWrap® on hieman joustava säädettävä kompressiotuki, joka on tarkoitettu käyttötarkoituksen mukaisten tilojen itsehoitoon. ReadyWrap® Knee -tuessa on säädettävät hihnät, jotka asettuvat rakenteellisesti puoliksi päällekkäin ja jotka peittävät polven estämättä sitä kuitenkin liikumasta. Kaikkia ReadyWrap®-tuotteita voidaan käyttää päivisin ja/tai öisin. Kysy neuvoja lääketieteen ammattilaiselta ennen ensimmäistä käyttöä.

Indikaatiot ja potilasryhmät

- Imunesteturvotus
- Lipedema
- Turvotus
- Alaraajojen haavaumat
- Laskimoiden vajaatoiminta
- Kalkojen uupuminen ja/tai väsyminen

Käyttötarkoitukset

- Ylläpitää vähäistä nestemäärää raajoissa ja raajojen muotoa
- Imunesteturvotuksen, lymfedeeman ja turvotuksen hoito
- Kalkojen uupumisen ja raskauden tunteen lievittäminen
- Joidenkin alaraajojen haavaumien oireiden hoidon tukeminen
- Alaraajojen haavaumien uusiutumisen estämisen tuki
- Kompressiotuet laskimoihin ja imunestäjäristelmään liittyvien oireiden (esim. laskimosairas, krooninen turvotus ja imunesteturvotus) hoitoon

Kontraindikaatiot

- Valtimosairas tai ABPI < 0,8
- Keskivaikea tai vaikea äärsävyllämotautui
- Akkuiti laskimotromboosi
- Hoitamaton sydämen vajaatoiminta
- Hoitamaton syöpyä
- Hoitamaton infektio (esim. selluliitti)
- Tiedossa oleva allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotekomponentille
- Vakava kognitiivinen vamma

Varotoimet

- ABPI > 1,3
- Tunnottomuus tai heikentynyt tuntoaistimus (perifeerinen neuropatia)
- Mahdolliset avohaavat on siodettava ennen tuotteen asettamista
- Sydämen ylikuormitusta epäillään
- Potilaat, joilla on diabetes
- Potilaat, joilla on pitkälle kehittynyt pienten suonten tauti
- Todettu valtimosairas
- Todettu muunaisten vajaatoiminta
- Todettu nivelreuma

Sivuvaikutukset

(Hyvin) harvinaisissa tapauksissa saattaa ilmetä ihoärsytystä ja/tai allergioita.

Vakava tapaturma

Vakavan tapaturman sattussa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa oleviin terveysviranomaisiin.

Pukemishohjeet



1

varpaat

2

jalkaterä

3

pohje

4

reisi

5

polvi

sk Návod na použitie

Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre ReadyWrap®! ReadyWrap® je adaptívny krátkočasný kompresívny systém na samostatnú liečbu uvedených indikácií. ReadyWrap® Knee má nastaviteľné pásky s 50 % prekryvaním, ktoré pokrýje koleno, a naprieť tomu umožňuje pohyb. Všetky produkty ReadyWrap® sa môžu nosiť cez den a/alebo v noci. Pred prvým použitím sa obráťte na zaškolený zdravotnícky personál.

Indikácie a skupiny pacientov

- lymfedémy
- lipedémy
- edémy
- venózne ulcerácie
- venózna insuficiencia
- ťažké a/alebo unavené nohy

- neličenná infekcia (napr. infekčná celulitída)
- známa alergia a/alebo prečlivenosť na niektorú zo zložiek produktu
- vyrazné kognitívne obmedzenie

Preventívne opatrenia

- ABPI > 1,3
- chybajúca alebo obmedzená citlivosť (periférna neuropatia)
- otvorené rany by sa pred použitím mali ošiviť
- predpokladané kardiálne preťaženie
- diabetes
- pokročilé žúzeňne malých koronárnych artérií
- ochorenie artérií
- renálna insuficiencia
- reumatoidná artritída

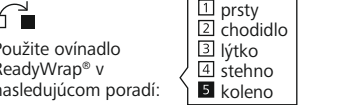
Vedľajšie účinky

Vo (veľmi) zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie pokožky a/alebo alergie.

Závažné incidenty

Pri výskyte závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

Návod na navliekanie



1

prsty

2

chodidlo

3

lytko

4

stehno

5

koleno

- Natiahnite spodnú pančuchu ReadyWrap® na nohu.
- Povoľte všetky kompresívne pásky.
- Vyrovnajte zväzok stredných páskov na zadnej strane kolena, pričom strana so suchým zipsom smeruje ku kolenu.
- Umiestnite a podržte stredný pásik bez suchého zipsu (A) priamo nad kolonom. Ťahajte protiahľý pásik s bielym suchým zipsom (B) pri plnom napnutí a pripievite ho priamo nad pásik pod nim (zväzok páskov 1).
- Pripievnite zväzok páskov s krátkym horizontálnym svetlomodým suchým zipsom (C) pri plnom napnutí pod koleno a nad pásik pod nim. Ako ďalší ťahajte protiahľý pásik s dlhým vertikálnym

hu Használati utasítás

Köszönjük, hogy a ReadyWrap® terméket választotta!

A ReadyWrap® egy kevésbé rugalmas, állítható kompresszós pántrendszer, amelyet a jövősoit moitteen sen szünetelteti ki. A ReadyWrap® Knee pántrendszer állítható, egymást fixen 50%-ban átfedő pántokkal rendelkezik a térd rögzítésére, ugyanakkor biztosítva a mozgásszabadságot. A ReadyWrap® összes titke napközben és/vagy éjszaka is viselhető. A termék első használata előtt konzultáljon egy képzett egészségügyi szakemberrel.

Hávitáminen

Noudata voimassa olevia paikallisia säädoksiä ja lakeja laitteen hävittämisessä. Kierrätykselpolisoiit merkityt pakkausmateriaalit on kierrättävä oikein tai hävittävässä talousjätteen mukana.

Javallatok és betegsoportok

- Nyiroködéma
- Lipödéma
- Ödéma
- Vénás fekélyek
- Vénás elégtelenség
- Lábfáradtság

Alkalmazási területek

- Fenntartja az alacsony folyadékmennyiséget a végtagokban, valamint a végtag alakját
- Nyiroködéma, lipödéma és ödéma kezelése
- A fáradt és nehéz láb érzésének enyhítése
- Támogatás a vénás fekélyek egyes tüneteinek kezeléséhez
- Csökkent a vénás fekélyek kiújulásának kockázata
- Kompressziós rendszerek vénás, nyirokrendszeri javallatokhoz (pl. vénás elégtelenség, krónikus ödéma és nyiroködéma)

Ellenjavallatok

- Artériás elégtelenség vagy ABP index < 0,8

- akut mélyvénás trombózis
- Kezeletlen pangásos szívelégtelenség
- Kezeletlen rákbetegség
- Kezeletlen fertőzés (pl. cellulitis)
- A termék egyik összetevőjével szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység
- Súlyos kognitív károsodás
- neličenná rakovina

- sveletomódny suchým zipsom (D) pri plnom napnutí a pripievnte ho priamo nad pásik pod nim (zväzok páskov 2).
- Zväzok páskov s tmavomodým suchým zipsom (E, F) pripievnte rovnakým spôsobom nad koleno (zväzok páskov 3).

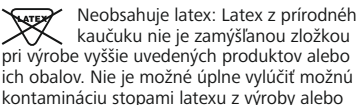
Pokyny na údržbu

- Spoločnosť L&R odporúča všetky kompresívne systémy ReadyWrap® pred prvým použitím vyčistiť.
- Ovínadlo a spodná pančucha
 - Perte v práčke v studenej vode (30°C), setrný program
 - Nepoužívajte zmäčkovacie/avivážne ani bieliace prostriedky.
 - Nečistite chemicky.
 - renálna insuficiencia
 - reumatoidná artritída
- Vedľajšie účinky
 - Vo (veľmi) zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie pokožky a/alebo alergie.

Závažné incidenty

Pri výskyte závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

Návod na navliekanie



1

prsty

2

chodidlo

3

lytko

4

stehno

5

koleno

- Natiahnite spodnú pančuchu ReadyWrap® na nohu.
- Povoľte všetky kompresívne pásky.
- Vyrovnajte zväzok stredných páskov na zadnej strane kolena, pričom strana so suchým zipsom smeruje ku kolenu.
- Umiestnite a podržte stredný pásik bez suchého zipsu (A) priamo nad kolonom. Ťahajte protiahľý pásik s bielym suchým zipsom (B) pri plnom napnutí a pripievite ho priamo nad pásik pod nim (zväzok páskov 1).
- Pripievnite zväzok páskov s krátkym horizontálnym svetlomodým suchým zipsom (C) pri plnom napnutí pod koleno a nad pásik pod nim. Ako ďalší ťahajte protiahľý pásik s dlhým vertikálnym

hr Használati utasítás

Köszönjük, hogy a ReadyWrap® terméket választotta!

A ReadyWrap® egy kevésbé rugalmas, állítható kompresszós pántrendszer, amelyet a jövősoit moitteen sen szünetelteti ki. A ReadyWrap® Knee pántrendszer állítható, egymást fixen 50%-ban átfedő pántokkal rendelkezik a térd rögzítésére, ugyanakkor biztosítva a mozgásszabadságot. A ReadyWrap® összes titke napközben és/vagy éjszaka is viselhető. A termék első használata előtt konzultáljon egy képzett egészségügyi szakemberrel.

Mellékhatások

(Nagyon) ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Súlyos nemkívánatos esemény

Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Felhelyezési útmutató



1

lábujai

2

lábfej

3

lábcsár

4

comb

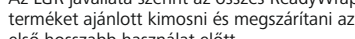
5

térd

- Húzza fel a ReadyWrap® alsóharisnyát a lábára.
- Nyissa szét az összes tépőzárat.
- Igazítsa a középső pántpárt a térd hátsó részéhez úgy, hogy a tépőzáras oldal a térd fele nézzen.
- Helyezze a tépőzár nélkülű középső pántot (A) közvetlenül a térdére, és tartsa ott. Húzza meg teljes feszülésig a szemközti, fehér tépőzáras részzel ellátott pántot (B), és rögzítse közvetlenül az alatta lévő pántrészhöz. (1. pánt)
- Húzza meg teljes feszülésig a rövid, vízszintes világoskék tépőzáras pántpárt (C) a térd alatt, majd rögzítse az alatta lévő pántokra. Ezután húzza meg feszülésig a hosszú, fűgőleges világoskék tépőzáras (D) pántrészt és rögzítse közvetlenül az alatta lévő pántrészhöz. (2. pánt)

- Húzza meg a térd feletti, sötétkék tépőzárás pántpárt (E, F) a fentíthez hasonló módon teljes feszülésig, majd rögzítse. (3. pánt)

Ápólasí útmutató

- Az L&R javallata szerint az összes ReadyWrap® termékét tájánolt kivimosi és megszáritás után első hosszabb használat előtt.
- Pántrendszer és alsóharisnya
 - 
 - Gépi mosás hideg vízben (30 °C), kímélő program.
 - Ne használjon öblítőszert vagy fehérítőt
 - Vegytisztítás tilos
 - Helyezze a ReadyWrap® pántrendszer egy törölközőre, és nyomkodja ki belőle a felesleges vizet, majd fedtesse kisimítva egy száraz törölközőre száradásig.
 - Ügyeljen arra, hogy a VELCRO® márkájú rögzítők ne érintkezzenek a törölközővel
 - Tilos kivasalni

Ártalmatlanítás

Kövesse az eszköz megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó hatályos nemzeti előírásokat és jogszabályokat. Az újrahaznosíthátoként jelölt csomagolást az előírásoknak megfelelően kell újrahaznosítaní, vagy háztartási hulladékként kell kezelni.

hr Upute za uporabu

Hvala Vam što ste odabrali proizvod ReadyWrap®!

ReadyWrap® je nisko elastični, podesiivni kompresivni zavoj dizajniran za samozbrinjavanje indiciranih stanja. ReadyWrap® Knee ima namjestive trake s ugrađenim preklapom od 50 % koje stabiliziraju koljeno, a istodobno omogućuju pokretljivost. Svi modeli ReadyWrap® mogu se nositi tijekom dana i/ili noći. Prije prve uporabe obratite se osposobljenom medicinskom stručnjaku.

Likvidácia

Pri likvidácii tohto produktu sa riadne platnými národnými predpismi a zákonmi. Obaly, ktoré sú označené ako recyklovateľné, by sa mali riadne recyklovať, inak sa likvidujú prostredníctvom komunálneho odpadu.

Indikacije i skupine pacijenata

- Limfedem
- Lipedem
- Edem
- Venski ulkusi
- Venska insuficijencija
- Umor i/ili osjećaj težine u nogama

Namjena

- Održavanje smanjenog volumena tekućine i oblika udova
- Zbrinjavanje limfedema, lipedema i edema
- Ublažavanje umora i težine u nogama
- Pomoć pri zbrinjavanju nekih simptoma venskih ulkusa
- Pomoć u sprječavanju recidiva venskih ulkusa
- Kompresivni odjevni predmeti za flebološke i limfocirkulatorne bolesti (npr. venske bolesti, kronični edem i limfedem)

Kontraindikacije

- Arterijska insuficijencija ili ABPI < 0,8
- Umjerena do teška periferna arterijska bolest
- Akutni DVT
- Neliječeno kongestivno zatajenje srca
- Neliječeni rak
- Neliječena infekcija (npr. celulitis)
- Pozната алергија и/или преосетљивост на једну од компоненти производа
- Teško kognitivno oštećenje

Mjere opreza

- ABPI > 1,3
- Izostao ili oslabljen osjet (periferna neuropatija)

- Prije primjene potrebno je previti sve otvorene rane
- Nemojte izvodnjati prethodno navedenih proizvoda ili njihovih pakiranja. Ne možemo u potpunosti isključiti moguću kontaminaciju lateskom u trgovima iz proizvodnje ili okoline.

Jamstvo

Jamčimo da Vaš odjevni predmet ReadyWrap® ne sadrži latesk i proizvodne nedostatke tijekom preporučene šestomesečnog vijeka trajanja odjavnog predmeta.

Nuspojave

U (vrlo) rijetkim slučajevima mogu nastupiti iritacije kože i/ili alergije.

Ozbiljni incident

Pridržavajte se važećih nacionalnih propisa i zakona za zbrinjavanje ovog proizvoda. Pakiranje označeno kao reciklirajuće treba pravilno reciklirati, u suprotnom zbrinut s kućanskim otpadom.

Upute za stavljanje



1

nožni prst

2

stopalo

3

potkoljenica

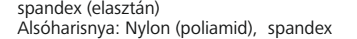
4

bedro

5

koljeno

Anyagösszetétel

Pántrendszer: Nylon (poliamid), poliuretán, spandex (elasztán)
Alsóharisnya: Nylon (poliamid), spandex (elasztán)


Jótállás

Garantáljuk, hogy a ReadyWrap® kompressziós rendszer 6 hónapos élettartama alatt nem fordul elő sem anyaghiba, sem a gyártásból eredő meghibásodás.

Ártalmatlanítás

Kövesse az eszköz megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó hatályos nemzeti előírásokat és jogszabályokat. Az újrahaznosíthátoként jelölt csomagolást az előírásoknak megfelelően kell újrahaznosítaní, vagy háztartási hulladékként kell kezelni.

et Kasutusjuhend

Täname, et valisite ReadyWrap®!il ReadyWrap® on väheses venitusega kohendatav kompressioontoode, mis on loodud näidustatud seisundite puhul enesehoolduseks. ReadyWrap® Knee!il reguleeritavad rihood, millel on sisseehitatud 50% kattuvus, et hoida põlve, võimaldades samal ajal liikumist. Kõiki ReadyWrap®i versioone saab kanda nii päeval kui ka öösel. Enne esmakordset kasutamist pidage nõu kvalifitseeritud meditsiinispetsialistiga.

Näidustused ja patsiendirühmad

- Lümfödem
- Lipödem
- Ödem
- Venosses haavandid
- Venosses puudulikkus
- Jalgade väsimuse ning raskuse leevendamise
- Abiks venossete haavandite mõnede sümptomite ravimisel
- Aitab piirata venosses haavandi pitäkekest
- Kompressioontooted fleboloogiliste, lümfoloogiliste näidustuste puhul (st veenihaiigused, kroonilised tursed ja lümfödemid)

Vastunäidustused

- Arteriaalne puudulikkus või ABPI < 0,8
- Mõeldavaks kuni raske perifeersetes arterites haiigus
- Aktuurne süvaveenitromboos
- Ravimata kongestivne südamepuudulikkus
- Ravimata vähk
- Teadaolev allergia ja/või ülitundlikkus toote mis tahes komponendi suhtes
- Raske kognitiivne kahjustus

Ettevaatusabinöud

- ABPI > 1,3
- Puuduv või halvenenud tunnetus (perifeerne neuropatia)
- Kõik lahtised haavad tuleb enne kasutamist kinni siduda
- Kahtlustatuseks südame ülekoomust
- Patsientidel on diabeet
- Patsientidel on kaugleaearenenud väikeste veresoonte haiigus
- Esineb arteriaalne haiigus
- Esineb neerupuudulikkus
- Esineb reumatoidartriit

Kävaltoimed

(Väga) harvadel juhtudel võib nahal esineda ärritus ja/või allergiat.

Tõsine vahejuhtum

Tõsise vahejuhtumi korral võtke ühendust tootja ning vastutavate tervishoiuasutustega.

Paigaldamissuunistused



1

varvas

2

jalgala

3

säär

4

reisi

5

põlv

tr Kullanna talimati

Uyarlanabilir ReadyWrap® kompresyon ortesi ReadyWrap®i kullanimini ve ekstremitelerin saklini korumak için. Lenfödem, lipödem ve ödem yönetimi Bacak yorgunluğu ve ağrıların giderilmesi Venöz ülsülerin bazı semptomlarının yönetiminde destek sağlarnak Venöz ülsülerin tekrar oluşmasının azaltmasına yardımcı olur Flebolojik, lenfolojik edikasyonlarda (örn. venöz hastalıklar, kronik ödem ve lenfödem) kullannlan kompresyon sistemi

Endikasyonları ve hasta grupları

- Lenfödem
- Lipödem
- Edema
- Venöz ülseler
- Tedavi edilmemiş konjestif kalp yetmezliği
- Bacakta yorgunluk ve/veya güçsüzlük

Koruyucu tedbirler

- ABPI > 1,3
- Noksan veya bozulmuş duyu (periferik nöropati) durumunda
- Ürün uygulanmadan önce açık yaralar pansuman yapılarak kapatılmalıdır
- Kardiyak yıklenne süphesinde
- Diabetli hastalarda
- İlerlemiş küçük damar hastalığı olan hastalarda
- Arter hastalığı durumunda
- Böbrek yetmezliği durumunda
- Romatoid artritin durumunda

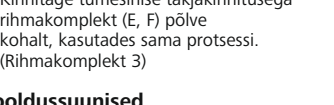
Yan etkileri

(Çok) nadir durumlarda ciltte iritasyonlar ve/veya alerjik reaksiyonlar görülebilir.

Ciddi olay

Ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda üreticiyi ve ilgili sağlık kurumunu bilgilendirin.

Giyme talimatı



1

ayak parmağı

2

ayak

3

baldır

4

uyuk

5

diz

Hooldussuunistused

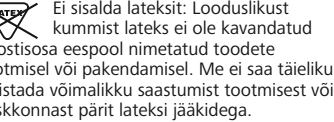
L&R soovitab kõik ReadyWrap®i kompressioontoode enne esimest pikemat kasutamist ära pesta ja kuivatada. Mähis ja Liner

- Masinpesu külmas vees (30 °C), õrnpesu programm
- Ärge kasutage pesupemendajate ega pleegitusvahendit
- Keemiline puhastus ei ole lubatud
- Asetage ReadyWrap® rätikule ja pigistage seda, et eemaldada liigne vesi, ning asetage see kuivale rätikule kuivama
- Veenudede, et VELCRO® kaubamärgi kinnitused ei puutuks rätikuga kokku
- Ärge triikige

Siisalduvad materjalid

Mähis: Nailon (polüamiid), poliüretaan, spandex (elastaan)

Liner: Nailon (polüamiid), spandex (elastaan)



Garantii

Garanteerime, et teie ReadyWrap®-i kompressioontootel pole